

## J e g y z ő k ö n y v

**Készült:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. október 8-án, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola (Biatorbágy, Karinthy Frigyes u. 3.) épületében, 16 óraker meg tartott üléséről.

### **Jelen vannak:**

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Wéber Ferencné      | elnök          |
| Bunth Edina         | elnökhelyettes |
| Rack Ferencné       | képviselő      |
| Buzásné Math Edit   | képviselő      |
| Hajzukné Rack Noémi | képviselő      |

**Wéber Ferencné:** Köszönti a megjelenteket. Az elnök megállapítja, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat határozatképes, az ülést megnyitja és javaslatot tesz a jegyzőkönyv hitelesítőjére Rack Ferencné személyében.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével Rack Ferencné jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztja.

**Wéber Ferencné:** Javaslatot tesz a napirendre, a meghívóval megegyezően. Az Egyebek napirendi ponton belül javasolja megtárgyalni a német nemzetiségi parlamenti képviselő részére nyújtott tájékoztatást, a Márton napi rendezvények előkészítését, Német Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének módosítását, illetve az ÉMNÖSZ Gálát.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – a következő napirendek megtárgyalását fogadja el:

### **Napirend:**

- 1. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium 2024-25-ös tanévre vonatkozó tantárgyfelosztásának elfogadásáról**
- 2. A 2024. november 15-én sorra kerülő Jótékonysági Est támogatásáról**
- 3. A Ritsmann iskola közétkeztetéssel kapcsolatos kérdéseiről**
- 4. Tájékoztató a Ritsmann iskola "konténer tantermek kiváltása, oktatási funkciókkal történő bővítése" beruházás jelenlegi állásáról**
- 5. Egyebek**
  - a) A német nemzetiségi parlamenti képviselő részére nyújtott tájékoztatásról**
  - b) A Márton napi rendezvény előkészítéséről**
  - c) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. évi költségvetésének módosításáról**
  - d) A zsámbéki Zichy Kastélyban megrendezésre kerülő ÉMNÖSZ Gáláról**

- 1. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium 2024-25-ös tanévre vonatkozó tantárgyfelosztásának elfogadásáról**

Előadó: elnök

**Wéber Ferencné:** Felkéri az intézmény igazgatóját, hogy ismertesse a tantárgyfelosztást.

**Rack Ferencné:** Ismerteti az intézmény 2024/25-ös tanévre szóló tantárgyfelosztását, egyben kéri annak jóváhagyását.

**Wéber Ferencné:** Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az ismertetett javaslatot teszi fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
54/2024. (X. 8.) NNÖ határozata**

**A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium fenntartói feladataival összefüggő kérdésekről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium fenntartói feladataival összefüggésben az intézmény 2024/2025-ös tanévére vonatkozó tantárgyfelosztását a melléklet szerinti tartalommal jóváhagyja.

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

**2. A 2024. november 15-én sorra kerülő Jótékonysági Est támogatásáról**

Előadó: elnök

**Rack Ferencné:** A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium 2024. november 15-én Jótékonysági estet rendez. Az esemény lebonyolításának szervezése folyamatban van (műsor, fellépők, vacsora). Kéri a Testületet, hogy 300.000.- Ft-tal támogassa a rendezvényt.

**Wéber Ferencné:** Hozzászólás nem lévén szavazásra teszi fel a kért támogatási összeget.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
55/2024. (X. 8.) NNÖ határozata**

**Jótékonysági Est támogatásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2024. november 15-én megrendezésre kerülő Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium jótékonysági bál rendezvényének lebonyolítását 300.000.-Ft-tal támogatja a 2024. évi költségvetése terhére.

**3. A Ritsmann iskola közétkeztetéssel kapcsolatos kérdéseiről**

Előadó: elnök

**Wéber Ferencné:** A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium közétkeztetéssel kapcsolatos átvétele megtörtént. 2024. 09. 01-től önkormányzatuk látja el a működtetési feladatokat, azonban a szükséges pénzeszköz nem áll rendelkezésére. Állami normatívából gazdálkodnak, azonban annak lehívása csak később történhet meg, így a

közétkeztetés átvétele következtében önkormányzatuk ÁFA körbe került. Kéri ennek a ténynek a tudomásulvételét.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és szavazást rendel el.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 56/2024. (X. 8.) NNÖ határozata**

#### **A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium közétkeztetéssel kapcsolatos kérdéseiről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium közétkeztetéssel kapcsolatos kérdéseket megtárgyalta és tudomásul veszi, hogy a 2024. szeptember 1-jétől átvételre került közétkeztetés működési feladataihoz szükséges pénzeszköz nem áll rendelkezésre, így állami normatívából gazdálkodik, amelynek lehívása csak később történhet meg, ezáltal a közétkeztetés átvétele következtében ÁFA körbe került.

#### **4. Tájékoztató a Ritsmann iskola "konténer tantermek kiváltása, oktatási funkciókkal történő bővítése" beruházás jelenlegi állásáról**

Előadó: elnök

**Wéber Ferencné:** Felkéri Rack Ferencné, nyújtson tájékoztatást a beruházásról.

**Rack Ferencné:** A kivitelezési munkálatok jelenleg lassan haladnak, mivel nem áll rendelkezésre a megfelelő forrás a munkálatok befejezéséhez.

**Wéber Ferencné:** Köszöni a tájékoztatást, melyet szavazásra tesz fel.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 57/2024. (X. 8.) NNÖ határozata**

#### **Tájékoztató a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium oktatási funkciókkal történő bővítésének jelenlegi állásáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium oktatási funkciókkal történő bővítésének jelenlegi állásáról szóló tájékoztatót elfogadja.

#### **5. Egyebek**

Előadó: elnök

##### **a.) A német nemzetiségi parlamenti képviselő részére nyújtott tájékoztatásról**

**Wéber Ferencné:** Tájékoztatja a NNÖ képviselőit, hogy Ritter Imre német nemzetiségi parlamenti képviselő tájékoztatást kért önkormányzatuktól, melyet a következők szerint adtak meg és kéri ennek jóváhagyását:

1. *A 2022-es és 2023-as költségvetési év során mekkora bankköltséget kellett elszámolnia a fenntartó német nemzetiségi önkormányzatnak a fenntartott intézmény(ek)kel kapcsolatban?*

Bankköltség 2022-ben: 200ezer Ft, 2023-ban: 810ezer Ft, mely utóbbi tartalmazza az iskola bővítésével kapcsolatos beruházás következtében felmerülő bankköltséget is.

2. *A települési önkormányzat hány munkaórát fordított (a kiválasztott évben) a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatos feladatok ellátására?*

A Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal nagyságrendileg napi 4-5 munkaórát fordít a nemzetiségi önkormányzat és az általa fenntartott intézmények működésével kapcsolatos feladatok ellátására. Ebben benne van a jegyzőkönyvek írása, határozatok szerkesztése, jegyzőkönyvek felterjesztése, előterjesztések, telefonos egyeztetések, a normatíva elszámolás feltöltések, levelezések, üléseken való részvétel, változásbejelentők, hivatali kapu, ksh adatszolgáltatás, számlák rögzítése, kontírozása és könyvelése, pénztár kezelése, számlák utalása, banki ügyintézés, időközi költségvetési jelentés az Államkincstár részére, negyedéves mérlegjelentés, éves beszámoló összeállítása, kapcsolódó leltár és analitika vezetése, tárgyi eszköz nyilvántartás és könyvelés, pályázatokkal és a folyósított támogatások elszámolásával kapcsolatos adminisztráció, stb. Ehhez fog társulni a jövőben a gyermekétkeztetéssel kapcsolatos pénzügyi-számviteli feladatok ellátása, gyermekétkeztetési számlák kiállítása a szülők felé, melynek munkaiigénye több mint 400 gyerek esetén összességében napi minimum 2 munkaóra.

3. *A nemzetiségi önkormányzat elnöke és/vagy eljáró elnökhelyettese, tagjai hány munkaórát fordítottak a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatos feladatok ellátására?*

A NNÖ elnöke és képviselői összesen hozzávetőleg heti 10 órát fordítanak a NNÖ működésével kapcsolatos feladatok ellátására, dokumentumok áttekintése, aláírása, ülések előkészítése, azokon való részvétel, támogatások elszámolása, közétkeztetéssel kapcsolatos adminisztráció, szolgáltatóval való kapcsolattartás, azonban nem kapnak semmiféle tiszteletdíjat, juttatást az általuk elvégzett feladatokért, miközben rengeteg a teendő, ezzel arányosan magas a felelősség is. Fontosnak tartjuk erre a célra is forrást biztosítani.

4. *Hány könyvelési tételt jelent a települési nemzetiségi önkormányzat és a fenntartott köznevelési intézmény(ek) működése?*

A települési nemzetiségi önkormányzat részéről 2022-ben 210 számla/bizonylat került feldolgozásra, míg 2023-ban 282 db, és 2024. évben szeptember 30-ig 243 db. Minden számla/bizonylat minimum 4 könyvelési tételt jelent, de ez akár ennek 2-3-szorosa is lehet.

5. *Kérem felsorolni, hogy a HNÖ részére a fenntartott köznevelési intézmények konkrétan milyen többletfeladatokat jelentenek?*

Többletfeladatok: normatíva igénylés és elszámolás; pályázati adminisztrációs többletfeladatok, hiszen többségében a fenntartó a kedvezményezett; kiemelt többletfeladatot jelent a gyermekétkeztetési feladatok ellátása, kapcsolódó havi többszáz számla kiállítása és feldolgozása, könyvelése. Rendszeresek a kapcsolattartási és egyeztetési feladatok is.

6. *Végül várok minden olyan szöveges vagy számszaki felvetést, amit a téma szempontjából fontosnak tartotok.*

Fontos kiemelni, hogy az NNÖ fenntartásában nemcsak köznevelési intézmény van, hanem a Bechtold Sváb Tájház is. A Tájház esetében 2023-ban 250 db számla/bizonylat került feldolgozásra, bérkönyveléssel együtt. A pénzügyi-számviteli, adminisztrációs és banki/pénztári feladatokat, kötelező adatszolgáltatást, beszámoló készítést, tárgyi eszköz nyilvántartást, bérkönyvelést szintén a hivatal látja el.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az ismertetett tájékoztatót teszi fel jóváhagyásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 58/2024. (X. 8.) NNÖ határozata**

#### **A német nemzetiségi parlamenti képviselő részére nyújtott tájékoztatásról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Ritter Imre német nemzetiségi parlamenti képviselő részére nyújtott tájékoztatót jóváhagyja az alábbiak szerint:

- Bankköltség 2022-ben: 200ezer Ft, 2023-ban: 810ezer Ft, mely utóbbi tartalmazza az iskola bővítésével kapcsolatos beruházás következtében felmerülő bankköltséget is.
- A Biatorbágyi Polgármesteri Hivatal nagyságrendileg napi 4-5 munkaórát fordít a nemzetiségi önkormányzat és az általa fenntartott intézmények működésével kapcsolatos feladatok ellátására. Ebben benne van a jegyzőkönyvek írása, határozatok szerkesztése, jegyzőkönyvek felterjesztése, előterjesztések, telefonos egyeztetések, a normatíva elszámolás feltöltések, levelezések, üléseken való részvétel, változásbejelentők, hivatali kapu, ksh adatszolgáltatás, számlák rögzítése, kontírozása és könyvelése, pénztár kezelése, számlák utalása, banki ügyintézés, időközi költségvetési jelentés az Államkincstár részére, negyedéves mérlegjelentés, éves beszámoló összeállítása, kapcsolódó leltár és analitika vezetése, tárgyi eszköz nyilvántartás és könyvelés, pályázatokkal és a folyósított támogatások elszámolásával kapcsolatos adminisztráció, stb. Ehhez fog társulni a jövőben a gyermekétkeztetéssel kapcsolatos pénzügyi-számviteli feladatok ellátása, gyermekétkeztetési számlák kiállítása a szülők felé, melynek munkaiigénye több mint 400 gyerek esetén összességében napi minimum 2 munkaóra.
- A NNÖ elnöke és képviselői összesen hozzávetőleg heti 10 órát fordítanak a NNÖ működésével kapcsolatos feladatok ellátására, dokumentumok áttekintése, aláírása, ülések előkészítése, azokon való részvétel, támogatások elszámolása, közétkeztetéssel kapcsolatos adminisztráció, szolgáltatóval való kapcsolattartás, azonban nem kapnak semmiféle tiszteletdíjat, juttatást az általuk elvégzett feladatokért, miközben rengeteg a teendő, ezzel arányosan magas a felelősség is. Fontosnak tartjuk erre a célra is forrást biztosítani.
- A települési nemzetiségi önkormányzat részéről 2022-ben 210 számla/bizonylat került feldolgozásra, míg 2023-ban 282 db, és 2024. évben szeptember 30-ig 243 db. Minden számla/bizonylat minimum 4 könyvelési tételt jelent, de ez akár ennek 2-3-szorosa is lehet.
- Többletfeladatok: normatíva igénylés és elszámolás; pályázati adminisztrációs többletfeladatok, hiszen többségében a fenntartó a kedvezményezett; kiemelt többletfeladatot jelent a gyermekétkeztetési feladatok ellátása, kapcsolódó havi többszáz számla kiállítása és feldolgozása, könyvelése. Rendszeresek a kapcsolattartási és egyeztetési feladatok is.

- Fontos kiemelni, hogy az NNÖ fenntartásában nemcsak köznevelési intézmény van, hanem a Bechtold Sváb Tájház is. A Tájház esetében 2023-ban 250 db számla/bizonylat került feldolgozásra, bérkönyveléssel együtt. A pénzügyi-számviteli, adminisztrációs és banki/pénztári feladatokat, kötelező adatszolgáltatást, beszámoló készítést, tárgyi eszköz nyilvántartást, bérkönyvelést szintén a hivatal látja el.

#### **b.) A Márton napi rendezvény előkészítéséről**

**Rack Ferencné:** Tájékoztatásul elmondja, hogy 2024. november 11-én kerül sor a hagyományos Márton-napi lámpás felvonulásra. A gyülekező a Bechtold Sváb Tájház udvarán lesz, az útvonal pedig az Öntöde u. – Szent László u. – Ady E. u. – Fő tér – Boldog Gizella u. – Fő u. – Tájház. Az eseményen kb. 500 fő vesz részt a tapasztalatok alapján. Az útvonal biztosításában a Budaörsi Rendőrkapitányság segítségét fogják kérni. Kéri, hogy a rendezvény lebonyolításához 50.000.- Ft-tal járuljon hozzá a német nemzetiségi önkormányzat.

**Wéber Ferencné:** Javasolja jóváhagyásra az 50 ezer forintos támogatási kérelmet.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 59/2024. (X. 8.) NNÖ határozata**

##### **A Márton napi rendezvény előkészítéséről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2024. november 11-én megtartásra kerülő Márton-napi lámpás felvonuláshoz kapcsolódó vendéglátást 50.000.-Ft-tal támogatja a 2024. évi költségvetése terhére.

#### **c.) A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. évi költségvetésének módosításáról**

**Wéber Ferencné:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a közétkeztetési feladatok átvételével és ellátásával kapcsolatban a 10/2024. (II.21.) határozatával elfogadott 2024. évi költségvetésének főösszegét szükséges megemelni, 34.290.000,- Ft-tal. Amennyiben észrevétel nincs, szavazásra teszi fel a költségvetés módosítását.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 60/2024. (X. 8.) NNÖ határozata**

##### **A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. évi költségvetésének módosításáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a közétkeztetési feladatok átvételével és ellátásával kapcsolatban a 10/2024. (II.21.) határozatával elfogadott 2024. évi költségvetésének főösszegét 34.290.000,- Ft-tal megemeli az alábbiak szerint:

- Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson belül +34.290.000,- Ft
- Dologi kiadások +34.290.000,- Ft

**d.) A zsámbéki Zichy Kastélyban megrendezésre kerülő ÉMNÖSZ Gáláról**

**Wéber Ferencné:** Tájékoztatja a testület tagjait, hogy az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége 2024. évi Gálaműsorára 2024. november 16-án 15 órától kerül sor, Zsámbékon a Zichy Kastélyban.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy  
61/2024. (X. 8.) NNÖ határozata**

**A zsámbéki Zichy Kastélyban megrendezésre kerülő ÉMNÖSZ Gáláról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2024. november 16-án megrendezésre kerülő ÉMNÖSZ gáláról szóló tájékoztatót elfogadja.

**Wéber Ferencné:** Több hozzászólás, észrevétel, javaslat nem lévén megköszöni a munkát, az ülést bezárja.

k.m.f.

Wéber Ferencné  
elnök

Rack Ferencné  
jegyzőkönyv-hitelesítő